

N° 226.

**ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE ET ROUMANIE**

Echange de notes comportant la
dénonciation de la Convention
commerciale, signée à Bucarest le
31 octobre 1905. Londres, les 18
et 21 avril 1921.

**UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND
IRELAND AND ROUMANIA**

Exchange of Notes concerning the
denunciation of the Commercial
Convention signed at Bucarest,
October 31, 1905. London, April
18 and 21, 1921.

No. 226. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS BRITANNIC MAJESTY'S GOVERNMENT AND THE ROUMANIAN GOVERNMENT CONCERNING THE DENUNCIATION OF THE COMMERCIAL CONVENTION² SIGNED AT BUCAREST OCTOBER 31, 1905. LONDON, APRIL 18 AND 21, 1921.

Texte officiel anglais communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 23 janvier 1922.

ROUMANIAN LEGATION,
4, Cromwell Place, S. W. 7.

April 18, 1921.

MY LORD,

At the request of my Government, I have the honour to inform Your Excellency that they have decided to denounce the Commercial Convention concluded with England on October 31, 1905.

The Roumanian Government wish to point out that this should be considered only as a natural result of the general measures which have to be taken in view of the negotiations of the new economical regime of Great Roumania.

I have, etc.

(Signed) M. B. BOERESCO,
*Minister plenipotentiary,
Chargé d'Affaires.*

The Right Honourable
The EARL CURZON OF KEDLESTON, K.G., etc.,
Secretary of State for Foreign Affairs.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

² De Martens, Nouveau Recueil Général des Traités, deuxième série, tome XXXV, page 413.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 226. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE S. M. BRITANNIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE ROUMANIE, COMPORTANT LA DÉNONCIATION DE LA CONVENTION² COMMERCIALE SIGNÉE A BUCAREST LE 31 OCTOBRE 1905. LONDRES, LES 18 ET 21 AVRIL 1921.

English official text forwarded by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Exchange of Notes took place on January 23, 1922.

LÉGATION DE ROUMANIE
4, Cromwell Place, S. W. 7.

Le 18 avril 1921.

MY LORD,

D'ordre de mon Gouvernement, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que le Gouvernement de Roumanie a décidé de dénoncer la Convention commerciale conclue avec l'Angleterre le 31 octobre 1905.

Le Gouvernement roumain désire faire remarquer que cette décision ne doit être considérée que comme la suite naturelle des mesures générales qui doivent être prises en raison des négociations relatives au nouveau régime économique de la Grande Roumanie.

Veuillez, agréer, etc.

(Signé) M. B. BOERESCO,
*Ministre plenipotentiary,
Chargé d'Affaires.*

The Right Honourable
COMTE CURZON OF KEDLESTON, K.G., etc.,
Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² British and Foreign State Papers, Vol. 98, page 86.

FOREIGN OFFICE, S. W. I.

April 21, 1921.

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note No. 1180/21/I. B. of the 18th instant, announcing the decision of the Roumanian Government to denounce the Commercial Convention concluded with England on October 21, 1905.

(2) I have the honour to inform you that His Majesty's Government take note of this denunciation as from the 18th instant.

I have, etc.,

For the Secretary of State :
(Signed) CHARLES TUFTON.

Monsieur M. B. BOERESCO,
etc.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
S. W. I.

Le 21 avril 1921.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre note 1180/21/I. B. en date du 18 courant, faisant part de la décision du Gouvernement roumain de dénoncer la convention commerciale conclue avec l'Angleterre le 31 octobre 1905.

2. J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement de Sa Majesté prend acte de cette dénonciation et la considère comme opérante à partir du 18 courant.

Veillez agréer, etc.,

Pour le Secrétaire d'Etat :
(Signé) CHARLES TUFTON.

Monsieur M. B. BOERESCO,
etc.